Porównanie tłumaczeń Psalmów 135:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Domu Izraela, błogosław JHWH! Domu Aarona, błogosław JHWH! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Domu Izraela, błogosław PANA! Domu Aarona, błogosław PANA! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Domu Izraela, błogosławcie PANA; domu Aarona, błogosławcie JAHWE. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Domie Izraelski! błogosławcie Panu; domie Aaronowy! błogosławcie Panu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Domie Izraelski, błogosławcie PANU! Domie Aaron, błogosławcie PANU! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Domu Izraela, błogosław Pana, domu Aarona, błogosław Pana! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Domu Izraela, błogosław Pana; Domu Aarona, błogosław Pana! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Domu Izraela, błogosław JAHWE, domu Aarona, błogosław JAHWE, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Domu Izraela, błogosławcie JAHWE, domu Aarona, błogosławcie PANA! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Domu Izraela, błogosław Jahwe, domu Aarona, błogosław Jahwe, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сіона царя Аморреїв, бо на віки його милосердя, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Domu Israela sławcie WIEKUISTEGO; bogobojni sławcie WIEKUISTEGO. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Domu Izraela, błogosławcie JAHWE. Domu Aarona, błogosławcie JAHWE. |